

FOR OFFICIAL USE ONLY

JPRS: 4366

*hr*

FILE  
COPY

MAIN FILE

31 January 1961

WEST GERMAN-SOVIET CULTURAL AND SCIENTIFIC  
EXCHANGE PROGRAM

Reproduced From  
Best Available Copy

RETURN TO MAIN FILE

19990630 135

Photocopies of this report may be purchased from:

PHOTODUPLICATION SERVICE  
LIBRARY OF CONGRESS  
WASHINGTON 25, D. C.

U. S. JOINT PUBLICATIONS RESEARCH SERVICE  
1636 CONNECTICUT AVENUE, N. W.  
WASHINGTON 25, D. C.

DISTRIBUTION STATEMENT A  
Approved for Public Release  
Distribution Unlimited

FOR OFFICIAL USE ONLY

F O R E W O R D

This publication was prepared under contract by the UNITED STATES JOINT PUBLICATIONS RESEARCH SERVICE, a federal government organization established to service the translation and research needs of the various government departments.

1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

FOR OFFICIAL USE ONLY

JPRS: 4366

CSO: 1399-5

WEST GERMAN-SOVIET CULTURAL AND SCIENTIFIC  
EXCHANGE PROGRAM

[Following is the translation of a mimeographed document  
"Compilation of the Exchange Program Developed and Still  
to be Carried Out Within the Framework of the German-  
Soviet Agreement of 30 May 1959 on Cultural and Scientific  
and Technical Exchanges (as of September 1960); place of  
publication not given; pages 1-56.]

Article I - Artistic Exchange

I. German Guest Performances in the Soviet Union

1) In the 1959/60 season the following guest performances took place:

- a) German Theater Hamburg (Gustav Gründgens)  
Performances in Moscow and Leningrad in the period from  
20 November to 21 December 1959.  
Goethe: Faust (Part I)  
Schiller: Wallensteins Tod (Act 3)  
Kleist: Der zerbrochene Krug
- b) Stuttgart Chamber Orchestra (Prof. Karl Münchinger)  
Concerts in Moscow, Leningrad and Tiflis in the period from  
8 to 25 October 1959.
- c) Prof. Günter Wand, Conductor  
Concerts with local orchestras in Kiev, Moscow and Leningrad  
in the period from 7 to 26 November 1959.

2) The following performances are planned for the 1960/61 season:

- a) North German Radio Symphony Orchestra  
Under the direction of Hans Schmidt-Isserstedt.  
Concerts in three or four cities of the Soviet Union in the  
period from 12 April to 2 May 1961.
- b) Chamber Orchestra "Cappella Coloniensis"  
Under the direction of Ferdinand Leitner.  
Concerts in several cities of the Soviet Union in the period  
from 2 to 20 February 1961.
- c) Prof. Wilhelm Horoff, Pianist  
Guest performances in Moscow and Leningrad in the period  
from 1 to 16 April 1961.
- d) Erika Köth, Court Singer  
Guest performances in several cities of the Soviet Union in  
the period from 1 to 20 May 1961.

FOR OFFICIAL USE ONLY

- e) Trio Conrad Hansen, Erich Böhm, Arthur Troester  
Concerts in several cities of the Soviet Union in the period from 15 March to 4 April 1961.
- f) Walter Fischinger, Organist  
Guest performances in several cities of the Soviet Union (period still undetermined).

## II. Soviet Guest Performances in the German Federal Republic

- 1) In the season 1959/60 the following guest performances took place:
  - a) Ukrainian Folk Song and Dance Ensemble  
27 performances in various cities of the Federal Republic in the period from 15 October to 14 November 1959.
  - b) Dimitriy Bashkirov, Pianist  
Guest performances in Wiesbaden, Munich, Hamburg, Düsseldorf and Cologne in the period from 31 October to 12 November 1959.
  - c) Daniel Schaffran, Cellist  
Guest performances in Oberhausen, Viersen, Karlsruhe, Munich, Tübingen and Hamburg in the period from 29 October to 18 November 1959.
- 2) The following guest performances are planned for the season 1960/1961:
  - a) State Mayskovy Folk Dance Ensemble  
Performances in numerous cities of the Federal Republic in the period from 18 September to 3 November 1960.
  - b) Moscow Chamber Orchestra (Director: Rudolf Barshay)  
Concerts in various cities of the Federal Republic in the period from 24 February to 16 March 1961.
  - c) State Borodin-Quartet  
Concerts in various cities of the Federal Republic in the period from 9 October to 5 November 1960.
  - d) Dimitriy Bashkirov, Pianist  
Concerts in various cities of the Federal Republic in the period from 6 to 23 March 1961.
  - e) Ivan Petzov, Bol'shoy Theater Opera Singer  
Guest performances in various cities of the Federal Republic in the period from 2 to 14 October 1960.
  - f) Hail Gilels, Pianist  
Guest performances in various cities of the Federal Republic in the period from 1 to 20 November 1960.

III. Most probably because of insufficient preparation time, the following items of the German-Soviet Cultural Agreement were not implemented:

- 1) German Guest Performances in the Soviet Union:
  - a) instrumental ensemble (trio or quartet)
  - b) an instrumental or vocal soloist
  - c) a dance and entertainment band

FOR OFFICIAL USE ONLY

2) Soviet Guest Performances in the Federal Republic

- a) a guest conductor
- b) two instrumental or vocal soloists
- c) a puppet theater

Article II - Architectural Exhibition

A German exhibition entitled Modern Architecture in the Federal Republic of Germany and a Soviet exhibition entitled Applied Art of the Peoples of the Soviet Union were planned for the year 1960. Though since October 1959 the German side has made proposals for the sites, dates and other details of the exhibition, no agreements have been concluded as yet. Representatives of the German and Soviet governments have inspected the proposed sites. A written exchange of opinions by the appropriate government departments has resulted in accord on the contents of the German exhibition. Nevertheless, the German government has received no answer to its query about the sites since April 1960.

Article III - Reciprocal trips of personalities in the fields of the fine arts, architecture, literature, music, the theater, education, libraries and museums, radio, television and the cinema.

I. Educational trips of German groups to the Soviet Union

1) Trips already completed:

a) Delegation of six radio experts and an interpreter:

Educational trip from 1 to 14 December 1959 to Moscow, Kiev and Tiflis.

Participants:

Manager (Intendant) Beckmann, Hessian Radio  
Manager Bausch, South German Radio  
Program Director Dr. Arnold, North German Radio  
Technical Director Dr. Egg, South German Radio  
Department Director Dr. Gutmann in the IRT, Hamburg  
Personnel Expert H. Haselmayr, Bavarian Radio

Program:

Inspection of radio and television installations and equipment, discussions with representatives of the State Committee for Radio and Television and with regional radio committees.

b) Delegation of five teachers and an interpreter:

Educational trip from 28 February to 17 March 1960 to Moscow, Tiflis and Leningrad.

Participants:

Cabinet Councillor (Ministerialrat) Prof. Dr. Erwin Asmann,  
Kiel

Supervisor of Schools Wilhelm Berger, Bremen  
Government Councillor Paul Harro Piazolo, Stuttgart

FOR OFFICIAL USE ONLY

Prof. Dr. Ernst Lichtenstein, Münster  
Municipal Supervisor of Schools Prof. Dr. Wilhelm Oppermann,  
Hannover

Program:

Visiting schools and educational establishments of various levels and subjects, discussions with appropriate Soviet agencies.

- 2) Tours of German delegations to the Soviet Union arranged for the immediate future:

- a) Delegation of three experts on museums and an interpreter:  
from 26 September to 17 October 1960 to Moscow, Leningrad, Kiev and Novgorod

Participants:

Prof. Kurt Hermann Martin, General Director of the Bavarian State Art Collections in Munich  
Dr. Ferdinand Stuttmann, Director of the Lower Saxon Provincial Museum in Hanover  
Prof. Dr. Martin Eisentraut, Director of the Institute for Zoological Research and Alexander Koenig Museum in Bonn

Program:

Inspection of museums, structure and administration of scientific work, conservation methods, restorations in all fields, technical problems such as the arrangement of museum tours and visits, training of museum personnel and cooperation of museums with schools and colleges.

- b) Delegation of three music teachers and an interpreter:  
from 27 October to 16 November 1960 to Moscow, Leningrad and Kiev.

Participants:

Prof. Wolfgang Fortner, State College of Music (Hochschule für Musik), Freiburg (Breisgau)  
Prof. Wilhelm Maler, State College of Music in Hamburg  
The third participant is still undetermined.

Program:

Study of the training system for musicians of various specialties in conservatories, educational establishments and schools.

- c) Delegation of four teachers:

Educational trip from 10 to 31 October 1960 to the cities Moscow, Alma-Ata, Tashkent, Ashkhabad.

Proposed participants:

Prof. Dr. Lemberg, College of International Education Research, Frankfurt (Main)  
Supervisor of Schools (Oberschulrat) Schröder, School Board, Hamburg  
Supervisor of Schools Dr. Scheene, Ministry of Education and Religion, Mainz  
Supervisor of Schools Piazzole, Ministry of Education for Baden-Württemberg, Stuttgart

FOR OFFICIAL USE ONLY

## FOR OFFICIAL USE ONLY

### Prospective program:

- Visiting schools of all kinds, inspection of central establishments of the Ministry of Popular Education and survey of the organization of the school and college administration, visits to establishments for teacher education, visits to circles, workshops and other institutions of the Pioneer organizations.
- d) The Soviet government has not yet given final approval to the German proposal relating to the educational trip of German librarians provided for in the treaty.

## II. Educational trips of Soviet groups to the Federal Republic:

### 1) Trips already completed:

#### a) Delegation of five teachers:

Educational tour from 2 to 20 December 1959.

The following cities were visited: Kiel, Rendsburg, Bremen, Bonn, Cologne, Düsseldorf, Stuttgart and Karlsruhe.

#### Participants:

A.A. Chernikov, Head of School Administration in the Ministry of Education

I.V. Kosyr, Administrator of the Department "Equipment of Schools"

W.M. Gaydakov, Administrator of the Dnyepropetrovsk District

M. Y. Panyushkin, Principal of Moscow Secondary School No. 240

E.E. Skripko, Supervisor of the Department of International Contacts in the Ministry of Education

#### Program:

Visits to general professional and engineering schools (including teachers' colleges), visits to other cultural organizations and industrial enterprises.

### 2) Terms of Soviet delegations to the Federal Republic arranged for the near future:

#### a) Delegation of three experts on museums:

after 22 October for three weeks to the cities Munich, Bamberg, Frankfurt (Main), Cologne and Hamburg.

The names of the participants have not yet been disclosed to the German government.

#### Program:

Technical facilities of the museums, lighting, temperature and moisture conditions, conservation facilities, conservation and restoration methods, exhibition problems, methods of visitor accommodation.

#### b) Delegation of three music teachers

approximately from 10 November 1960 for three weeks to the cities Hamburg, Detmold, Cologne, Freiburg, Dornschillingen, Stuttgart and Munich.

The participants' names have not yet been disclosed to the German government.

#### Program:

## FOR OFFICIAL USE ONLY

Training system for pianists, conductors and singers in music schools, methods of musical training.

c) Delegation of four teachers

Educational tour in November 1960 to the Federal Republic. The participants' names have not yet been disclosed to the German government.

Program:

School buildings, production of school accessories and of audio-visual material.

- d) The Soviet government has not yet made a concrete proposal for the itinerary of the group of Soviet librarians who are supposed to visit the Federal Republic according to the agreement.

### III. The following tours provided for under Article III of the German-Soviet Agreement did not take place:

1) Tours of German delegations:

- a) painters and sculptors
- b) architects
- c) writers
- d) theater specialists
- e) cinema specialists

The German side made proposals in relation to items b, c and d; the Soviet side did not reply to these proposals. With regard to item a, there are plans for 1961.

2) Tours of Soviet delegations:

- a) painters and sculptors
- b) architects
- c) writers
- d) theater specialists
- e) radio specialists
- f) cinema specialists

The Soviet side has made no final proposals for these trips. Item c: there are plans for 1960; item e: planned time postponed.

### Article IV - Book Exhibition

I. During October and November 1960 reciprocal book exhibitions on the topic "technology and exact natural sciences" will take place in the USSR and in the Federal Republic.

1) The German exhibition will take place:

In Moscow from 13 to 23 October 1960 in the Polytechnical Museum.  
In Leningrad from 15 to 28 November 1960 in the House of Culture of the Consumers Goods Co-operative Association  
In Kiev from 6 to 19 December 1960 in the October Palace.

2) The Soviet book exhibition will be shown:

In Cologne from 7 to 20 October 1960 in the Rheinsälen am Westturm.

In Hamburg from 4 to 17 November 1960 in the Hall of the Nations in the exhibition grounds Planten un Bloomen.

In Frankfurt (Main) from 27 November to 10 December 1960 at the fair grounds.

The exhibition will comprise the following subjects:  
medicine, veterinary medicine, biology, physics, chemistry, geology, mineralogy, general natural sciences, mathematics, meteorology, industrial engineering, mining and metallurgy, construction engineering, electrical engineering, precision work technique, transportation, lighting, heating and cooling techniques, atomic energy, mechanical and chemical technology and reproduction technique, agriculture and forestry.

Article V - Exchange of Films

Neither side has as yet submitted proposals for a film premiere or representative showing of films.

Article VI - Exchange of Radio Tape-Recordings

It is planned that each side place at the other's disposal approximately four tape-recordings of ten to twenty minutes' duration with lectures on science, technology, music, the theater and sports. The German side has delivered fourteen tape-recordings; the Soviets have broadcast two of them.

The Soviet side has delivered twenty tape-recordings up to now; from August 1960 on at least three have been broadcast every month.

Article VII - Student Exchange

I. Long-term exchange for an academic year

1. a) German students - academic year 1959/60

The German government sent ten students, aged 22 to 30, to study in the Soviet Union in the period from 30 October 1959 to 31 August 1960; seven of them were sent to the University of Moscow, two to the University of Leningrad, and one to the Institute of Refrigeration in Leningrad.

Study at the Moscow State University

Subjects: philology

Research project: grammatical problems of the Russian language

Subjects: economics

Research project: study of the structure and operation of the Soviet planned economy, especially the problem of value, financial theories and the price system

Subjects: physics

Research project: physics of solids

Subjects: philology

**FOR OFFICIAL USE ONLY**

Research project: the role of expressiveness and the system of the Russian language

Subjects: law

Research project: the concept of crime in the criminal law of the USSR

Subjects: economics

Research project: the industrial basis of the USSR in Siberia

Subjects: economics

Research project: studies in the field of economic history

Study at the State University of Leningrad

Subjects: philology

Research project: systematization of Russian symbolism

Subjects: philology

Research project: problems in the history of the Russian language and literature

Study at the Institute of Refrigeration in Leningrad

Subjects: mechanical engineering

Research project: study in the field of refrigeration

1. b) German students - academic year 1960-61

In June 1960 the German government submitted the names of ten students, aged 21 to 29, to the Soviet government; on 12 September 1960 eight of them were accepted. The applications of the two remaining students are still being examined according to statements of the State Committee for Cultural Relations with Foreign Countries of the USSR Council of Ministers; the Committee says that accommodation at technical schools is more difficult because of overcrowding. The departure of the eight approved students will occur in the immediate future.

Study at the State University of Moscow

Subjects: philology

Research project: study of Soviet literature, particularly study of the symbolic language of Yesenia.

Subjects: philology

Research project: study of Soviet literature, particularly of the mutual relations between the Slavophiles and the German historicism and philosopher Franz von Baader.

Subjects: law

Research project: constitution of the criminal court

Subjects: law

Research project: system and juridical nature of socialist property (state and co-operative)

Subjects: law

Research project: administration of criminal justice in the first instance

FOR OFFICIAL USE ONLY

Study at the State University of Leningrad

Subject: public law

Research project: development of legal history and legal theory in Russia with particular consideration of the civil jurist and law historian A.D. Gradovskiy. Especially the influence of the Moscow juridical school of history (K.D. Kavelin, B.N. Chicherin) until the end of the nineteenth century.

Subject: law

Research project: Soviet international private law, socialist family law (comparative)

Subject: law

Research project: structure of crime and the purpose of punishment in the theory and practice of Soviet criminal law.

2. a) Soviet students - academic year 1959-60

The Soviet side used only seven of the ten exchange positions at its disposal. The seven were not actually students, but young scientists and scholars, aged 26 to 33, who had already completed their studies in the Soviet Union. In the last negotiations the German side insisted that genuine students be sent. Because of the tardily submitted Soviet proposals, the Soviet students arrived in the Federal Republic of Germany several months after the start of the academic year. They pursued their studies at the Stuttgart Technical College (2), the Clausthal-Zellerfeld Mining Academy (2), the University of Frankfurt (Main) (2) and the University of Tübingen (1). Two of the Soviet students changed colleges at their own request. Two students returned prematurely to the Soviet Union for allegedly personal reasons.

Subject: physical chemistry

Research project: studies on solid solutions, magnetic materials and precision alloys.

Subject: electrical engineering-mining

Research project: mining machines for underground and surface exploitation, production of cog-railway machinery.

Subject: chemistry, spectral analysis

Research project: methods of experiment direction and utilization in molecular spectroscopy.

Subject: mathematics

Research project: actinometry, with emphasis on biophysics

Subject: mechanical engineering

Research project: firmness and energetic characteristics of coal excavation machines

FOR OFFICIAL USE ONLY

# FOR OFFICIAL USE ONLY

Subject: physics  
Research project: quantum theory of fields  
Subject: mechanical engineering  
Research project: statistical control and analysis of technological processes and their automation.

## 2. b) Soviet students - academic year 1960-61

On 1 August 1960 the Soviet government submitted five names for the ten exchange positions at its disposal. Once again the majority were young scientists and scholars from the ages of 28 to 31; only two were genuine students. A decision on the Soviet proposals will be reached in the immediate future.

Subject: mechanical engineering  
Research project: tool-machines and instruments in the production of modern farming machines.

Subject: electrical engineering  
Research project: production and use of semi-conductor batteries.

Subject: mining  
Research project: use of compressed air in drilling shafts.

Subject: electrical engineering  
Research project: investigation of methods to determine partial discharges in the coils of high-tension transformers.

Subject: philology  
Research project: characteristic stylistic peculiarities and grammatical rules of the German colloquial language.

## II. Short-term exchanges

Since June 1958 the German government has made a series of proposals for short-term student exchanges. The Soviet government has accepted none of the proposals. It obviously prefers the unilateral invitation of German student groups outside the official agreement, but does not wish to send Soviet students to the Federal Republic of Germany.

## Article VIII - Exchange of Scientists

### I. German scientists and scholars

#### 1. Long-term exchanges, 1958 program

- a) Dr. Ilse Knerdt (subject: linguistics) Assistantin (teaching assistant) in the Seminar for Slavic and Baltic Philology of the University of Munich -- since 7 January 1960 at the Moscow State University.

Research project: research on the process of change currently at work in the phonological system of Russian, especially in the correlation of palatalization.

FOR OFFICIAL USE ONLY

b) Dr. Josef Brebarde (field: agronomy, forestry)  
Assistant in the Institute of Agronomy and Soil Conservation  
of the University of Giessen.- since 17 December 1959 at  
the Institute of Agrophysics and Soil Melioration of the  
Moscow State University.  
Research project: methods of structural analysis and utilization of agrophysical knowledge in the measurement of moisture content and soil erosion.

c) Dr. Ing. (Engineer) Leonhard Müller (field: electrical engineering)  
Assistant in the Institute of High-Tension Technology and Electric Plants at the Technical College in Brunswick.- since 5 May 1960 at the Institute of Energetics in Moscow  
Research project: study of serial condenser plants existing in the Soviet Union

d) Dr. Ulla Johansen (field: ethnology)  
Assistentin in the Museum of Ethnology in Hamburg - since 27 June 1960 performing experiments in institutes and museums in Moscow and Leningrad.  
Research projects: study of the Turkic peoples and Finns  
The Soviet government also approved the following scientists:

a) Dr. Garnot Gräff (field: physics)  
Assistant in the Physical Institute of the University of Bonn.  
The trip is planned for the month of February 1961.  
The research project will take place at the Institute of Semi-Conductors of the USSR Academy of Sciences.  
Research projects: ferromagnetic resonance in ferrites.

b) Dr. Klaus Sdruy  
Dozent at the Geological-Paleontological Institute of the University of Würzburg.  
Date of departure and research project are not yet agreed upon.

The German government submitted also proposals for the fields of medicine, chemistry and biology; the Soviet government has not yet reached a decision on them.

2. Long-term exchange, 1960 program

The German government has submitted proposals for the fields of medicine, photogrammetry and geodesy, civil law, electrical engineering, journalism, acoustics and refrigeration; the Soviet side has not yet reached a decision on them.

3. Short-term exchange, 1960 program

a) Dr. Arnold Bachels (field: philosophy)  
Scholarship student of the German Research Society  
Research project: discussions in the Philosophical Institute of the Academy of Sciences in Moscow and in natural-science institutes.

The trip took place in the period from 29 February to 21 March 1960.

FOR OFFICIAL USE ONLY

- b) Prof. Dr. Dr. Paul Berkenkopf (field: economics and sociology)  
Director of the Institute of Transportation at the University of Cologne  
Research project: discussions on general transportation problems and related social problems, lecture at the Moscow University.  
The trip took place in the period from 14 to 29 April 1960.
- c) Prof. Dr. Karl G. Grell (field: biology)  
Ordinarius (Full Professor) of Zoology and Director of the Zoological Institute of the University of Tübingen.  
Research project: Visit to institutes of the Academy of Sciences in Moscow and Leningrad.  
The trip took place in the period from 14 to 29 April 1960.
- d) Prof. Dr. Dietrich Schroeder (field: agronomy and forestry)  
Ordinarius of Plant Nutrition and Agrology in the Agricultural Department of the Christian Albrecht University of Kiel and Director of the Institute of Plant Nutrition and Agrology.  
Research project: study of research facilities in the field of plant nutrition and agrology in Moscow and agrological excursions in the Moscow region.  
The trip took place in the period from 2 to 23 April 1960.
- e) Prof. Dr. Martin Schwarzbach (field: geology, mineralogy)  
Professor and Director of the Geological Institute of the University of Cologne, at present Dean of the Mathematics-Natural Science Department.  
Research project: visit to geological institutes and museums of the Universities of Moscow and Leningrad, lecture at the Moscow University.  
The trip took place in the period from 23 March to 19 April 1960.
- f) Prof. Dr. H. Pick (field: physics)  
Director of the II Physical Institute of the Technical College in Stuttgart.  
Research project: visit to the institutes of professors Pekar', Davidov, Brude in Kiev, Joffé, Nasledov, Murin in Leningrad and Kabiten, Zhdanov, Keldysh in Moscow.  
The trip was completed in the period from 31 May to 14 June 1960.
- g) Prof. Dr. Engineer Adolf Lechhard (field: electrical engineering)  
Professor of Electronics and Institute Director at the Stuttgart Technical College.  
Research project: visit to the Institute of Automechanics and Telemechanics in Moscow; contact with Professors Letov, Tsipkin and Aizerman; inspection of modern hydroelectric power stations and of the transfer of

FOR OFFICIAL USE ONLY

direct current; participation in the International Congress of the IFAC.

The trip took place in the period from 12 June to 4 July 1960.

- b) Prof. Dr. Rudolf Müller (field: linguistics)  
Professor of Slavic Philology

Research project: Visit to research facilities for Old Russian literature, especially of the Kievan period of Russian history; establishment of contact with the Soviet scholars Prof. Gadsy, Moscow, and N.N. Voronin; visited research facilities: Library of the Academy of Sciences of the USSR, Leningrad, Institute of Russian Literature, Pushkin House, Department of Old Russian Literature, Leningrad, historical sites in and around Kiev.

The trip was completed in the period from 1 to 22 August 1960. The Soviet government has also approved the following scientists and scholars:

- a) Dr. Ulrich Busch (field: linguistics)

Dozent of Slavistics at the University of Münster

Research project: visits to the following institutes: Institute of Linguistics, Moscow; Institute of Slavistics, Moscow; Institute of Russian Literature, Pushkin House, Leningrad, Slavic Institute, Kiev.

Principal topic of the trip: the historical development of the relation between Russian language and literature.

The trip is planned for the end of September 1960.

- b) Prof. Dr. Alfred Seeger (field: physics)

Professor of Solid Physics at the Technical College of Stuttgart and Director of an independent department in the Max Planck Institute of Metallurgy, Stuttgart.

Research project: visit to various institutes of the Academy of Sciences: P.N. Lebedev Institute of Physics, Moscow, Physical Institute of the Ukrainian Academy of Sciences, Kiev, Steklov Institute of Mathematics of the USSR Academy of Sciences, USSR Academy of Sciences, Moscow, Institute of Semi-Conductors of the USSR Academy of Sciences, Moscow. Establishment of contact with professors at these institutes.

The trip is planned for the month of October 1960.

- c) Prof. Dr. Albrecht Zenner (field: jurisprudence)

Professor of Civil and Labor Law at the University of Saarbrücken.

FOR OFFICIAL USE ONLY

FOR OFFICIAL USE ONLY

Research project: establishment of contact with Soviet jurists in Moscow and Leningrad to gain insight into the practice of labor law; one or two lectures.

The tour is planned for the month of October 1960.

- d) Prof. Dr. Kurt Herzberg (field: medicine)  
Holder of the Chair of Hygiene at the University of Frankfurt (Main).

Research project: visit to institutes concerned with virus research and establishment of contact with Professors Zhidnev, Smorodintsev, Soloviev, Merozov and Ginnakov.

The tour is planned for the month of October 1960.

- e) Prof. Dr. J. Derbolav (field: education)  
Professor and Director of the Institute of Education at the University of Bonn.

Research project: institutional structure of the Soviet educational system (practical procedure in teaching and polytechnical training, system of correspondence courses, boarding-school education); nature and forms of Soviet teacher training and visits to leading educational research and training institutes in Moscow and Leningrad.

The tour is planned for the beginning of November 1960.

- f) Prof. Dr. Karl-Otto Kiepenheuer (field: astronomy)  
Director of the Fraunhofer Institute in Freiburg/Breisgau.

Research project: visit to the central station for the care of the Soviet sun observatories in the Crimea (Crimean Astrophysical Observatory, P.O. Pechkovo), visit to the station in Kislovodsk and the stations in Moscow.

The tour is planned for the first few months of 1961.

- g) Prof. Dr. Carl Rathjens (field: economic geography)  
Professor of Physical Geography and Director of the Geographical Institute of the University of Saarbrücken.

Research project: visits to geographical and agricultural institutes in Moscow and Leningrad, establishment of contacts there with various scientists; trip to Central Asia without contact with scientists (Tashkent, Samarkand and Bukhara).

The trip is planned for the first few months of 1961.

- h) Prof. Dr. Lothar Collatz (field: mathematics)  
Director of the Institute of Applied Mathematics at the University of Hamburg.

Research project: inspection of the Mathematical Institute

FOR OFFICIAL USE ONLY

## FOR OFFICIAL USE ONLY

of the USSR Academy of Sciences, inspection of the Institute of Mathematics of the Moscow State University and of Prof. Sh. Mikoladze's Institute in Tiflis. Prof. Cellatz intends also to give some lectures.

The trip is planned for the month of October 1960. The German government also submitted proposals for the fields of electrical engineering and chemistry; the Soviet government has not yet reached a decision on them.

#### 4. Short-term exchanges, 1960 program

##### a) Prof. Dr. Fritz Möller

Professor of Meteorology at the University of Munich  
Research project: giving of lectures at the University of Leningrad on problems of "The Transference of Radial Energy in the Atmosphere."

The German side submitted proposals for the fields of physics, mathematics (theory of numbers), building and industrial construction, physics and plant physiology; the Soviet side has not yet reached a decision on them.

### II. Soviet Scientists and Scholars

#### 1. Long-term exchanges, 1960 program

##### a) Vasily Yakovlevich Baranov (field: technology of oil and gases)

Assistant (teaching assistant) at the Chair of Physical and Colloid Chemistry of the Moscow Institute of Petrochemical and Gas Industry - since 23 January 1960 at the University of Kiel.

Research project: chemical kinetics (gas reactions, heterogeneous catalytic reactions, transitional substances, new types of catalyzers in the acquisition of monomers and polymers).

##### b) Leonid Sergeyevich Sharvalov (field: theory of power plants and machines)

Assistant at the Chair for the Theory of Power Plants and Machines at the Technical College in Moscow (Bamson Institute - since 23 January 1960 at the Technical College of Darmstadt.

Research project: synthesis of power plants and applied electronics - projection and programming of electronic schemes employed in various auxiliary apparatus.

##### c) Aleksandr Nikolayevich Suvor (field: German language and literature)

Assistant at the First Moscow State Pedagogical Institute of Foreign Languages - since 23 January 1960 at the University of Bonn.

Research project: perfection of knowledge of the German language, preparation of a textbook on the history of German literature, and compilation of material for a

## FOR OFFICIAL USE ONLY

textbook on the stylistics of the German language.

- d) Grigoriy Yemelyanovich Byalyay (field: founding)  
Assistant at the Chair for Founding of the Dnepropetrovsk Institute of Metallurgy - since 23 January 1960 at the Technical College of Aachen.  
Research project: production of cast parts from magnesium cast iron.
- e) Georgiy Gryaznov (field: petroleum chemistry)  
Associate in the Institute of Petroleum-Chemical Synthesis of the USSR Academy of Sciences - since 23 March 1960 at the Max Planck Institute of Coal Research in Mülheim/Buhr.

The German government also approved the following scientists:

- a) Yevgeniy Isidorovich Kordysh (field: technology of inorganic substances)  
Graduate student at the Chair for the Technology of Inorganic Substances of the Polytechnical Lenin Institute in Khar'kov. The readiness to accept this scientist in the Technical College of Brunswick was expressed to the Soviet side as early as February 1960. Mr. Kordysh, however, has not yet arrived in the Federal Republic.

Research project: study of the processes for the production of nitric acid in large experimental apparatus under conditions similar to production conditions.

- b) Viktor Nikolayevich Trushkin (field: wheeled vehicles)  
Assistant at the Chair for Wheeled Vehicles of the Technical College of Moscow.  
Readiness to accept this scientist in the Technical College of Brunswick was expressed to the Soviet side as early as February 1960. Mr. Trushkin has not yet arrived in the Federal Republic.

Research project: dynamic calculation of power transference in wheel and caterpillar vehicles under consideration of their nonlinear peculiarities.

- c) a still unnamed chemist  
Readiness to accept this scientist at the University of Bonn was expressed to the Soviet side in May 1960. The scientist has not yet arrived in the Federal Republic.

Research project: synthesis of substances with semi-conductor characteristics, investigation of the structure of amorphous substances and liquids with semi-conductor characteristics, multistage roentgen photography of solid and liquid substances with semi-conductor characteristics.

The Soviet government also made proposals for the fields of heating and ventilation, construction machines and reinforced-concrete construction; the German side has not yet reached a decision on them.

### 2. Long-term exchanges, 1960 program

The Soviet government made proposals for the fields of mechanical

engineering (5), natural sciences, mining, mathematic, chemistry, metallurgy, experimental physics, semi-conductor catalysis, semi-conductors and aluminum chemistry; the German government has not yet reached a decision on them.

3. Short-term exchanges, 1960 program

a) Nikolay Nikolayevich Kavtaradze (field: physics)

Associate at the Institute of Physical Chemistry of the Academy of Sciences of the USSR.

Research project: visits to the following institutes:

Physical-Chemistry Institute of the Technical College of Munich (Professor Schwab); Institute of Physical Chemistry in Frankfurt/Main (Professor Hartmann); Institute for Physical Chemistry of the Technical College of Hanover (laboratories of Professor Summann).

Work on the methods of research on catalyzers and the elementary stages of catalytic processes.

Investigation of the state of absorbed vapor and gas molecules in metals and oxides by electrical methods

The trip was completed in the period from 26 April to 15. May 1960.

b) Avangard Mikhailovich Klester-Nadseyev (field: radio technology)

Engineer at the Institute of Radio Technology and Electronics of the USSR Academy of Sciences, and

Nean Aleksandrovich Armand (field: electrical engineering)

Associate at the Institute of Radio Technology and Electronics of the USSR Academy of Sciences.

Research project: Visits to various institutes of the Technical College of Munich, the Physics Institute of the University of Frankfurt/Main, the Institute of High-Frequency Technology of the Technical College of Aachen, the Institute of High-Frequency Technology of the Technical College of Darmstadt, the Institute of Applied Physics at Münster, the Darmstadt Central Office of Telecommunications, the II Physics Institute of the Free University of Berlin and the Institute of High-Frequency Technology in Berlin. The scientists were interested particularly in problems of infra-red long-wave spectroscopy, of cathode electronics and of parametric amplifiers and ionospheric and tropospheric long-distance communications.

The tour was completed in the period from 23 May to 13 June 1960

c) Vladimir Mikhailovich Kuznetsov (field: physics)

Associate of the Institute of Physical Problems, Academy of Sciences of the USSR

Research project: Visits to the Max Planck Institute of Current Research in Göttingen, the Institute of Low-Temperature Research of the Bavarian Academy of Sciences

## FOR OFFICIAL USE ONLY

in Herrsching, the Institute of Thermodynamics and the Institute of Refrigeration in Karlsruhe.

Study of work in the field of the physics and technology of low temperatures and in the field of gas dynamics.

The tour was completed in the period from 23 May to 14 June 1960.

d) Three representatives of technical professional schools:

Adanasiy Bordsdlyn

Deputy Chairman of the State Committee for Professional-Technical Education of the USSR Council of Ministers.

Vladimir Kulygin

Deputy Director of the Main Administration of Professional-Technical Education of the RSFSR Council of Ministers.

Viktor Kholmenev

Director of the Administration of Professional-Technical Education in the Kuybyshev region.

Research project: Visits to establishments of the technical-professional educational system in the Federal Republic of Germany.

The tour was completed in the period from 9 to 23 May 1960.

The German government approved the following scientists: also:

a) Prof. Dr. Evgeniy Mikhaylovich Savitskiy (field: chemistry)

Director of the laboratory of the Baykov Institute of Metallurgy of the USSR Academy of Sciences, and

Kirill Afanas'yevich Osipov (field: chemistry)

Associate in the Baykov Institute of Metallurgy of the USSR Academy of Sciences.

Research project: international visit to the Dautelle Institute in Frankfurt/Main; Max Planck Institute of Metallurgy, Stuttgart (Prof. Köster); Institute of Theoretical and Applied Physics at the Technical College of Stuttgart (Professor Dohlinger).

The trip is planned for the end of September 1960.

b) A still unnamed physicist.

Readiness to allow the scientist to visit the Physics Institute of the University of Munich, the Max Planck Institute of Iron Research in Düsseldorf, the Technical College of Stuttgart and the University of Cologne was expressed to the Soviet government in August 1960.

Research project: magnetic substances and magnetic control methods in metal products.

4. Short-term exchanges, 1960 program

The Soviet side has submitted proposals for the fields of mining, physics, instrumental gravimetry and mineralogy; the German government has not yet reached a decision on them.

Article X - Technical-Economic Exchanges

None of the approximately 26 reciprocal exchange tours of groups of specialists for the year 1959-60 was completed before the end of May 1960.

I. German informational trips to the Soviet Union

1. The following tours have taken place:

a) agriculture:

A German group of experts visited the Soviet Union from 20 June 1960 to 12 July 1960. It consisted of the following persons:

1. Prof. Dr. Mückenhausen, Institute of Agrology, Bonn
2. Prof. Dr. Aufhäuser, Faculty of Agriculture, Weihenstephan bei Freising
3. Dr. Thielebohn, Research Institute of Agriculture, Brunnwiesch-Weihenreide
4. Mr. Pritschan, farmer in Gut Glinde über Bergedorf bei Homburg
5. Ministerialrat Prof. Dr. Pielon, Federal Ministry of Food, Agriculture and Forests, Bonn
6. Dr. Stimmerling, Institute of Agricultural Technology, Bonn

Topics: soil, plant and field conditions in the USSR; visit to the Agricultural Academy of Moscow and the Research Institutes of Fertilization, Agrology and Non-Black Earth in Moscow, visit to the Institutes of Plant Growth and Protection and to the Museum of Agrology in Leningrad, visit to the Institute of Forest Protection Improvement in Stalingrad, visit to the Research Institutes of Irrigation and Utilization of Arid Soil in Tashkent, visit to the Research Institute of Grain-Growing in Amailinsk.

b) Cultivation of vegetables

A group of German experts visited the Soviet Union from 22 June 1960 to 13 July 1960. It consisted of the following persons:

1. Regierungsdirektor (government director) Klinkmann, Federal Ministry of Food, Agriculture and Forests, Bonn
2. President Dr. (hon.) Schröder, Central Association of German Vegetable, Fruit and Garden Cultivation, Bonn
3. Prof. Dr. Fritz, Hessian Research Institute of Wine-Growing, Vegetable Cultivation and Horticulture, Gelsenheim.
4. Director F. Schupp, State Educational and Experimental Institute of Horticulture, Heidelberg-Pfaffengrund.

Places inspected:

- a) Visit to the Vegetable-Growing Institute of the Lenin Academies of Agronomy and to the Timiryazev Academy in Moscow; visit to the branch institute Magarach and to the Technical

FOR OFFICIAL USE ONLY

Institute of Food Products in Moscow, visit to the Union Institute of Plant-Growing in Leningrad and the Agricultural Institute in Poshkia (Leningrad oblast')

- b) Study of the supplying of the cities of Moscow and Kiev with vegetables, inspection of the Vegetable Establishment (Kombinat) of the Moscow Petroleum Distillery and the Gribovsk Breeding and Experiment Station (Moscow oblast'), inspection of collective farms and state farms in the vicinity of the above-mentioned cities with large vegetable production, study of the supplying procedure: collection, transportation, storage and distribution.

c) Railroads, Construction and Maintenance of Trains:

A group of German experts visited the Soviet Union from 5 September 1960 to 17 September 1960. It consisted of the following persons:

1. Ministerialrat Dr. Hecker
2. Federal Railways Director Kümml
3. " " Councillor Prof. Dr. Birzmann
4. " " " Belvendahl
5. " " " Wenderff

Objects of inspection:

Visit to the Central Institute of Railroad Transportation (management, signals, signal-box and block facilities and communications system of the Soviet railroads in Moscow); visit to the marshalling yard Lesins-Ostrovskaya, inspection of the car-shunting brakes and the radio and television facilities;  
visit to the Railroad Construction Department of the Central Research Institute of the Transportation Ministry;  
inspection of the repair work on the Moscow-Rechnikovo line;  
inspection of bridge construction at Avtozavodsk, the Moscow subway, visit to a factory for reinforced-concrete construction, visit to the State Hermitage in Leningrad and the marshalling yard of the Leningrad-Moscow railway, inspection of a section of the line with reinforced-concrete ties, inspection of the electric depot Leningrad-Baltiyskiy.

d) Domestic shipping:

A group of German experts is visiting the Soviet Union from 15 September 1960 to 5 October 1960.

The names of the participants are:

1. Government Construction Director Dip. Ing. (Engineer) Fritz Hartung, Federal Ministry of Transportation, Bonn
2. Government Councillor Saltzwedel, Water Transport Management of Duisburg, Duisburg-Ruhrort
3. Dipl. Ing. Hans Heuser, Engineer of the Experimental Station for Domestic Ship Construction, Duisburg
4. Director Gerhard Knapp, Manager of the Mannesmann Shipping, Inc., Duisburg-Ruhrort

FOR OFFICIAL USE ONLY

5. Dipl. Ing. Niels Absbaha, Government Surveyor of Works (ret.), Manager of the Arminius Shipyard at Bodenwerder
6. Dr. Gerd Hempel, member of the board of directors of the Cologne-Misseldorf Rhine Steamship Co., Cologne
7. Shipyard-owner Ferdinand Claussen, Claussen Shipyard, Oberwinter
8. Regierungsamtman (government official) Rudolf, Federal Economics Ministry, Bonn
9. Director Dipl. Ing. Fritz Scheller, Mannheim Shipyard and Machinery Factory, Mannheim

Soviet program for the group of German experts:

1. Central Scientific Research Institute of Economics and the Management of Waterways
  2. State Planning Institute for River Transport
  3. Leningrad Institute of Waterways Transport
  4. Installations of the Volga-Don Canal and the Moscow Canal
  5. Harbors in Ul'yanovsk, Stavropol' and Stalingrad
  6. Kiev Shipyard
  7. Stalingrad, Kuybyshev and Bratsk hydraulic construction centers
  8. Tugboats on the Volga
  9. Diesel ships
  10. the section of the Volga River from Ul'yanovsk to Stalingrad
2. Trips to the Soviet Union in the following fields are planned for the rest of the year 1960:

a) Coal preparation, coke chemistry and acquisition of by-products:

A group of seven German specialists intends to depart for the Soviet Union on 1 October 1960 for 15 days:

The names of the participants are:

1. Dipl. Ing. (Diploma Engineer) Rolf Grund, Hoesch Mining AG (joint-stock company), Essen-Altenessen
2. Dr. Ing. Edwin Hofmann, Märkische Anthracite-Coal Association, Heessen (Westphalia)
3. Dr. Ing. Johannes Köhler, Ewald-Kohle AG, Recklinghausen
4. Dipl. Ing. Kurt Lemke, Anthracite-Coal Mining Society, Essen
5. Dr. Ing. Hans Paul, Hibernia Mining Association, Herne
6. Dr. Ing. Wilhelm Reering, Anthracite-Coal Mining Society, Essen
7. Dr. phil. Fritz Zierke, Ruhr Mining Enterprise Association, Essen

German inspection requests:

Inspection of research institutes, central laboratories and planning centers, e.g., the Mining Institute in Moscow and the Fuel Institutes of the Academy of Sciences in Moscow, the departments for preparation and coal chemistry of other institutes,

## FOR OFFICIAL USE ONLY

insofar as they are known, e.g. Leningrad and Lugansk, the Coal-Chemical Research Institute UKHJI at Khar'kov and the Research Institute of Automatization at Lugansk and the planning center Giprotska.

The following additional program for the group of preparation engineers:

1. process for dry preparation in the air-magnet-whirl bed.
2. electrostatic preparation
3. experience with the centrifugal-power cutter GCH 12
4. Air-siphon/cyclone-flotation process
5. flotation in salt solutions
6. results of new research on the drainage of fine grains
7. continuously-indicating rapid-measuring apparatus for ash, water and solid content, automation in washing.
8. bunkers for heavily flowing materials.
9. inspection of modern coke-coal washing and power-plant coal washing

Program for the group of coal chemists and coke experts:

1. production of smelted coke in the Khar'kov Experimental Center.
  2. thermal preliminary treatment of coke-coal to improve the coke characteristics.
  3. coking of fine-grain coal in the whirl bed.
  4. measures for mechanization and automatization in the coke works.
  5. automatic closings in coal bunkers.
  6. device for the mechanical cleaning of coke-furnace doors.
  7. installations dry extinguishing of coke.
  8. acquisition of valuable coal materials under high pressure.
  9. inspection of coking installations and coke chemical factories.
- All groups of German experts were accompanied by a German interpreter.

b) Construction, testing, utilization and management of diesel locomotives and trains, including cars:

The Soviet government has now approved a trip of seven German experts to the Soviet Union; it was planned for 15 October 1960 and was to last three weeks.

German inspection requests:

the at present most modern production centers for diesel-electric locomotives, dieselhydraulic locomotives, electric wire-locomotives, the newest types of diesel rail-motors, including the running machinery and electric power vehicles (subway trains, streetcars, electric suburban trains, etc.), tourist cars, large-capacity freight cars, automatic unloaders, tank cars and automatic loading and unloading. Use and management of the above locomotives, trains and cars. Study of the problem of the "little wheel," revolving frame construction types and behavior of brakes and generators for

FOR OFFICIAL USE ONLY

train lighting under low temperatures.

Visit to the Institute of Railroads at Moscow and the Institute of Complex Transport Problems in the USSR Academy of Sciences.

3. Tours planned for 1960, but not yet agreed upon:

a) Construction (altogether three trips)

A trip of German experts planned for 21 June 1960 could not take place, since, in the German government's opinion, the Soviet inspection requests for the corresponding Soviet tour far exceeded the concept "construction." Accord on the reciprocal tours could not be reached on time. It is still impossible to say when the three trips will take place.

Inspection requests for the first German tour:

pre-stretched concrete, soil-mechanical prerequisite for the progress of a trackless ground construction site, industrial construction installations, bridge-building, hydraulic plants, measures for winter construction, prefabrication, organization and development of underground and surface building sites, ascertainment of technical-scientific signal-figures for use of material, efficiency of machines.

b) Procedure and equipment for the mining and processing of nonferrous metals:

The Soviet government has not yet approved the repeated German proposal to send a German group this year (1960).

c) Animal Breeding:

As a result of the Soviet attitude - change of dates and curtailment of the program of the visit (the virgin lands) - a tour of five experts for seventeen days to the Soviet Union, which had been planned by the German government, did not take place. The tour was postponed until 1961.

Topics:

Visit to the Animal-Breeding Institute at the Lenin Academy of Agronomy in Moscow and to the Animal-Breeding Institute at the Timiryazev Academy and the experiments of the institutes of animal-breeding in the Moscow region;  
visit to special animal-breeding centers (including also insemination stations and feed-examination centers) in the Moscow region;  
study of the structure of cattle-raising in the new lands areas of Kustanay, Kokchetav and Akolinst. (Kazakh SSR),  
feed problems, breeding problems, breeding results, utilization of animal products; inspection of experimental stations in various areas.

d) Fruit- and Winegrowing

The tour of German experts was postponed until 1961.

German inspection requests:

fruit- and winegrowing institutes of the Lenin Academies of Agronomy and Timiryazev Academy in Moscow;  
study of fruit- and winegrowing in the regions of Krasnodar, Anapa-Novorossiisk and Tbilisi.

## FOR OFFICIAL USE ONLY

- e) Large power stations, preferably heating power stations:  
The German trip is planned for 1961.
- f) Production of high-efficiency steam-boilers for power plants:  
The German tour is planned for early 1961.
- g) Tool machines, preferably for automatic finishing:  
Trip not planned for 1960.
- h) Pit construction (braces and layers):  
The Soviet government did not respond to a German proposal to complete an additional trip in this field.
- i) Processing of potatoes and grain with regard to starch-content:  
German trip planned for autumn 1961.
- j) Processing of meat, milk, oils and fats (margarine production):  
Trip planned for 1961.
- k) Sugar industry:  
Trip planned for 1961.
- l) Technical apparatus and implement construction in the field of regulation technology:  
Trip not planned for 1960.
- m) Technology and management, including equipment, in iron and anthracite-coal mining:  
Trip planned for 1961.
- n) Plants of the chemical industry:  
Question of completion of the trip is still open.

## II. Soviet informational trips to the Federal Republic of Germany:

### 1. The following tours have taken place:

#### a) Agriculture:

A Soviet group of experts visited the Federal Republic of Germany from 14 July 1960 to 5 August 1960. It consisted of the following persons:

1. Bostislav Kartachov
2. Vitautas Vasalinskas
3. Agricultural Expert Vasily Aleksandrov
4. " " Yegeny Varenitsa
5. Zootechnician Grigoriy Kozlov
6. Agricultural Expert Mikhail Petukhov
7. Foreign Language Teacher Anatoliy Bubnovskiy

#### Topics:

Mechanization of agriculture, agrarian technology and grain-seed breeding, feed cultivation, experience with artificial fertilizers and poisonous chemicals.

#### b) Vegetable-growing:

A group of Soviet experts visited the Federal Republic from 18 August 1960 for three weeks. It consisted of the following persons:

1. Agronomist Mikhail Tayrov
2. " Andrey Kolomets
3. " Antonina Pavchinskaya
4. " for Vegetable-Growing Foma Onoprenko

8. Teacher Fedor Boldyrev

Topics:

Study of organizational experiences in the cultivation of vegetables on open land under glass and the automation and mechanization in this field.

c) Coal preparation, coking chemistry and acquisition of by-products:

A group of Soviet experts visited the Federal Republic of Germany from 11 July 1960 to 24 July 1960. It consisted of the following persons:

1. Engineer Kirill Aleksandrov
2. Engineer-Technologist Grigoriy Dorogobid
3. " " Aleksandr Gorbunov
4. " " Aleksandr Karyukin
5. Economic Engineer Nikolay Kulakov
6. Engineer of Chemical Heating Technology Konstantin Lgalev
7. Engineer-Technologist Yevgeniy Kuznetsov

Topics:

Methods of preparation of various kinds of coal, processes of coking chemistry and the acquisition of by-products.

2. The following trips of Soviet experts are planned for the remainder of the year 1960:

a) Railroad management, construction and maintenance:

A group of Soviet experts is expected to visit the Federal Republic of Germany starting on 4 October 1960 for twelve days. It consists of the following prospective persons:

1. Engineer Gavrilov
2. Ivan Sosner
3. Construction Engineer for Railroads Konstantin Biekhin
4. Interpreter Valentina Boriseva
5. Engineer for Railroad Transport Vladimir Tokarev
6. Engineer for " " Anatoliy Tsapuchelov

Topics:

Tracks with reinforced concrete ties and springed track spikes, technology of tie impregnation, adjustment of collision-free rails under consideration of temperature changes, newest types of rail-connections.

b) Processing of potatoes and grain with reference to starch content:

A group of Soviet experts will visit the Federal Republic of Germany on 10 October 1960 for 15 days. It consists of the following prospective names:

1. Engineer for Starch-Melasses Production Karp Paziruk
2. Engineer Grigoriy Skotnikov
3. " -Technologist Aleksandr Malyyev
4. " - Chemist Sava Kravchenko
5. " -Technologist for Starch-Melasses and Sugar Production Valentina Alshkina
6. Engineer Rimma Dorofeyeva

FOR OFFICIAL USE ONLY

7. Engineer-Technologist for Scientific Research for Mechanical Engineering in the Food Industry Lyudmila Khutova

Topics:

Inspections of maize and potato processing installations and research centers.

c) Technology and management, including equipment, in iron and anthracite-coal mining:

A group of Soviet experts is expected in the Federal Republic of Germany on 10 October 1960 for 15 days. It will consist of the following prospective names:

1. Engineer Aleksey Gridin
2. Mining Engineer Sergey Gavrilenko
3. Engineer Aleksandr Zlobin
4. Electrical Engineer Leonid Kalinin
5. " Mining Engineer Boris Lyubimov
6. Mining Engineer Konstantin Strantsev
7. Constructor Leonid Gelovachev
8. Engineer Vasilii Gerasimov
9. Mining Engineer Petr Chernobayev

Topics:

Construction, completion and management of installations for layer distribution in mining, of machines for mining coal without human strength in pits in which steep layers are mined; activity of construction offices in this field.

d) Processing of meat, milk, oils and fats (margarine production).

The German side is ready to receive in the middle of November 1960 a group of Soviet experts of 10 persons for a duration of 12 days.

Topics:

Study of management organizations and technical processes in the meat, milk and fats industry.

e) Domestic shipping:

The German government is ready to accept a group of ten Soviet experts (including an interpreter) for three weeks on 12 October 1960.

Topics:

Study of shipping on the Rhine, Main, Weser, Neckar; visits to shipyards, repair shops and river ports; inspection of hydrotechnical installations on the Weser-Batteln and Max-Weser Canal.

f) Construction, testing, utilization and management of diesel locomotives and trains, including cars:

The reception of a group of eight Soviet experts (seven experts and an interpreter) for a sojourn of three weeks in the Federal Republic is planned for the period after 20 November 1960.

Topics:

Study and inspection of installations in the above-mentioned field.

FOR OFFICIAL USE ONLY

3. Tours of Soviet experts planned for 1960 but not yet elaborated:

a) Sugar industry:

Date - 1960 or 1961 - still open.

Topics:

Study of factory installations and technical processes in the sugar industry.

b) Fruit- and winegrowing

Tour postponed until 1961.

Topics:

Study of sorts available, methods of increasing produce, and pest and disease control in the cultivation of fruit, berries and vines; machines and implements in the cultivation of fruit and wine.

c) Animal-breeding:

Trip postponed until 1961.

Topics:

Mechanization of intensive processes in animal-breeding, selective herd breeding and production of feed.

d) Construction:

Three trips of experts are planned, of which at least two can no longer be worked out in 1960.

Topics:

1. Study of general production management, study of the organization of transportation between separate work-sections and within work-sections, study of construction solutions for work-sections and the internal sanitary and technical equipping of modern machine-construction and metal-processing works.

2. Experiences in the production of building parts and materials from plastics and their use in industrial and housing construction and in other surface and underground construction.

3. Study of experience in planning, completing and using prefabricated constructions in industrial and in surface and underground construction.

e) Production of high-tension boiler plants for power stations:

Suggested by the German government; tour in early 1961.

Topics:

Construction and technology of production of high-tension boilers.

f) Large power stations, especially heating power plants:

Trip planned presumably for 1961.

Topics:

Building and management of large heating power plants.

g) Construction of technical apparatus and implements in regulation technology:

Trip date still open.

Topics:

Study of building and finishing technology; apparatus for

## FOR OFFICIAL USE ONLY

complex automatic control and for the regulation of production procedures; electric calculating devices; devices for the control of the form of surface quality and the control of the hardness of tools.

**h) Plants of the chemical industry;**

The tour will not take place in 1960.

Soviet inspection requests:

Production of olefins, ethyls, Chlorieren (?) of methane, high-temperature pyrolysis of hydrocarbons in acethyls and ethyls, production of prussic acid from methane; Bayer Dye Factory, Huls Chemical Works, petroleum chemistry, Hoechst Dye Works.

### Article XI - Sports Exchanges

**I. The following events took place in 1959:**

- a) Sports contests between teams of the Federal Republic of Germany and the USSR in track and field in Moscow on 23-24 August 1959.
- b) boxing matches between teams of the Federal Republic of Germany and the USSR in Dortmund on 12 December 1959 and in Frankfurt/Main on 14 December 1959.
- c) competition in gymnastics between teams of the Federal Republic of Germany and the USSR on 13 December 1959 in Krefeld.

**II. The following events took place in 1960 (among other such events):**

- a) canoe races between the Federal Republic of Germany and the USSR on 28 June 1960.
- b) matches of a German soccer club (First League) in various cities of the Soviet Union, in the months July-August 1960.
- c) matches of a Soviet soccer club (First League) in various German cities in August 1960.

#### Appendix:

##### Tourism in the USSR

In a press conference given in Moscow on 15 June 1960 for representatives of the foreign and domestic press, Intourist President Anudinov stated that in 1959 585,200 foreign tourists visited the USSR and 714,077 Soviet tourists journeyed abroad. German sources consider these figures highly exaggerated. This is also true of the number (9,793) of Soviet tourists who allegedly visited the Federal Republic of Germany in 1959. The embassy of the Federal Republic of Germany in Moscow issued only 1500 visas, including transit visas, to Soviet nationals in 1959; we conclude that in this case the tourist figure was magnified six or seven times.